

Di fosu biifi di Paulosu sikifi da Timoteo

Wan wöutu a fesi

Timoteo bi dë wan kijoo di di gaan tjabukama u Masa Jesosi de kai Paulosu bi ta lei di wooko u Masa Gaangadu. De bi ta waka makandi ta paaja di buka u Masa Jesosi a dee köndëköndë. Nöo wan u dee köndë ka de bi go, hën de kai Efeise. Nöo ala Paulosu disa Timoteo kuma hedima faa tii dee sëmbë u Masa Jesosi dee ta dë a di köndë. Nöo bakaten hën mbei Paulosu mbei wan biifi manda dëen faa lei ën möön fini fa faa musu ta lei dee sëmbë, ku fa a musu tjëen seei a di wooko.

Nöo di biifi di a sikifi di ten dë, hën disi.

Aki Paulosu ta manda odi

da Timoteo.

¹⁻² Söö. Wë mi mii Timoteo, mi Paulosu wë ta mbei di pampia aki manda gaan odi da i e. Womi, fa i sai dë, nöo i da miii u mi seei gbelingbelin. Biga fa i si mi bi konda di buka u Masa Jesosi da i, nöo hën wë i piki ën seei leti kumafa wan mii ta piki ën tata buka a soni. Nöo u Tata Masa Gaangadu ku Masa Jesosi Keesitu tuu musu dë ku i ku de bunuhati e, ku de tjalihati, ta da i böö.

Söö. Wë baa, kumafa i bi sabi kaa, mi da wan tjabukama u Masa Jesosi nöo na miseei wë buta miseei e. Ma Masa Gaangadu di Heepima fuu, hën wë manda mi, hën ku Masa Jesosi Keesitu di u ta buta hii mëni fuu nëen liba taa dee soni a paamusi u, woo feni de nöömö.

Aki Paulosu ta bai Timoteo

faa tapa dee fasifasi lei.

³ Wē nōō womi, di ten di mi o ko a Masadonia aki, nōō mi bi fan ku i taa be i fika a Efeise ala fii musu tapa wanlō sēmbē sai naandē ta lei wanlō fasifasi lei. Biga dee lei u dee sēmbē dē an ta kai seei ku di buka u Masa Jesosi. ⁴ Fa dee sēmbē sai dē, de ta hai dee mindimindi soni ta konda ta kai dee gaan hia avoavo u de nē, ta taki soni u de nōōmō. Nōō dee lō soni naandē sō, sōsō buja ku toobi de ta tja ko e. Ma te u ta biibi dee soni u Gadu, nōō hēn ta heepi u fuu du di wooko u Gadu kumafa a fiti.

Mi taki e, womi, kaba u di lei u dee sēmbē naandē, nōō sōsō fia tō a ta tja ko. ⁵ Ma nōō kaba u di Buka di Gadu manda u u ta lei aki, nōō hēn da lobi. Nōō unfa di lobi dē sa ko? A sa ko te hati fii dē limbolimbo. A sa ko tu, te i piki di hati fii a di bunu soni a manda i. Nōō te i ta biibi Masa Gadu sōndō ganjan, nōō hēn ta tja lobi ko tu.

⁶ Ma nōō dee sēmbē dee u taki dē, de bia kumutu a di lei dē gaanduwe, go ta fan wisiwasi soni. ⁷ Fa de sai naandē, de kē abi di nē taa de dē gaan leima u dee wēti u Gadu, ma deseei an sabi andi de ta taki. Biga de an sabi gogo fēēn, de an sabi hedi fēēn, ufō de ta fan sō gaanfa nēēn liba.

⁸ Wē nōō, kijoo, fa i si u taki soni u dee wēti u Gadu naandē, nōō u sabi taa de dē gaan bumbuu soni, ee sēmbē ta wooko ku de a wan leti fasi. ⁹ Biga i sabi faandi mbei de ta buta wēti. De an ta buta wēti u tapa dee sēmbē dee ta libi a wan leti fasi e. Nōnō, ma fa a tapa dee sēmbē dee na ta libi bunu, kuma dee sēmbē dee an ta libi a tii basu, dee sēmbē dee an kē piki sēmbē buka a soni, ku dee sēmbē dee

an ta lesipeki Gadu, dee sēmbē dee ta du gaan hogi soni, dee sēmbē dee na a' toobi ku dee soni u Gadu, ku dee an kē dini Gadu möönsö.

Dee lö sēmbē naandē, u de hedi wē mbei wēti dē e, faa musu tapa de a dee soni de ta du dē. Biga sōmēni pei gaan hogi dee lö sēmbē dē ta du. De ta kii sēmbē fu hogihati fasi te dou ku deseei mama ku tata, ¹⁰ de ta libi fanafiti a di sē u manu ku mujēē soni, womi ta tei womi, mujēē ta tei mujēē, sēmbē ta kisi sēmbē tei tja go buta a katibo, de ta mindi soni ta buta a oto sēmbē liba, ee de bi soi fu wan soni seei ma de aan toobi u de booko di soi. Nöo sōmēni hia oto pei hogi möön dee lö sēmbē dē ta du, fu di de bia baka disa di leti lei ¹¹ di ta kai ku di gaan waiti buka u di Gadu di dē u gafa nöömö. Nöo di Buka dē, hēn Gadu futoou mi te a butēēn a mi maun, fu mi sa ta tja ta paati da sēmbē.

*Aki Paulosu ta konda fa Masa Jesosi libi ku ēn
ku bunuhati tjika.*

¹² Wē nöo womi, fa i si mi taki dē, nöo mi ta da Jesosi Keesitu tangi seei fu di a futoou mi tee a buta mi ko wookoma fēēn, nöo hēn a toona da mi kaakiti u mi du di wooko tu. Aai, di soni dē, a bigi da mi e. ¹³ Biga a fesi, nöo mi bi dē gaan hogisonima. Mi bi ta sösö Masa Jesosi taa an dē u Gadu. Mi bi ta sitaafu dee sēmbē dee ta biibi nēēn liba gaanfa seei. Sö mi bi libi hogi ku ēn tjika.

Ma nöo an hoi mi a bēē o. Nönö. Biga a sabi taa fa mi bi ta libi naandē, na ku sabi mi bi ta libi sö e, ma fu di ma bi ta biibi nēēn mbei.

Nöo hēn wē i si a a' tjalihati u mi gbolo, ¹⁴ nöo hēn a naki mi gaan kölöku ku ēn bunuhati. Biga a mbei mi ko ta biibi nēēn liba, nöo hēn a toona da

mi di lobi di dee sɛmbɛ dee nama ku ɛn ta feni. Aai womi, di soni dɛ nɔɔ a bigi da mi e.

¹⁵ Wɛ Timoteo, mi o taki wan soni da i aki gbelin seei, kijoo. Nɔɔ a dɛ wan gaan bumbuu taki di hii sɛmbɛ musu piki waiwai. Hɛn da disi: Jesosi Keesitu ko a goonliba u heepi takulibima puu de a hogi basu. Nɔɔ mi wɛ bi da di mɔɔn gaan takulibima a hii dee otowan dendu.

¹⁶ Wɛ nɔɔ fɛɛn hedi tu Jesosi Keesitu ko abi tjalihati da mi e. Aai. A hoi pasensi da mi seei, fu mi sa dɛ wan maaka da hiniwan takulibima kuma mi di kɛ ko biibi nɛɛn, taa a sa feni di libi u teego tu.

¹⁷ Wɛ fa i si Masa Gadu sai dɛ, hɛn wɛ da di kaba Tiima u mundu fu nɔɔmɔ e. Fa a dɛ fɛɛn dɛ, an o dɛdɛ mɔɔnsɔ. Libisɛmbɛ an tjika u si ɛn ku wojo tu. Fa a sai dɛ, hɛn wanwan tɔ da Gadu u mundu, nɔɔ hɛn nɔɔ musu kisi gafa. Hɛn nɛ nɔɔ u musu ta hopo hiniwanten fu teego. A tan sɔ.

Aki Paulosu ta fan ku Timoteo kuma wookoma u Gadu.

¹⁸ Wɛ mi mii Timoteo, dee soni dee i si mi manda i fii du naandɛ, kijoo, wɛ nɔɔ de kai seei ku dee soni dee hedima u keiki bi taki fii a fesi e, di ten di Akaa u Gadu bi ko a de liba. Wɛ nɔɔ di i sabi sɔ kaa, nɔɔ be i biinga seei go dou e, womi.

¹⁹ Nɔɔ mi taki e, ta hoi di biibi di i si i ta biibi a Masa Jesosi naandɛ gingin e. Nɔɔ i musu ta piki di hati fii nɔɔmɔ te a ta manda i a wan bumbuu soni. Biga wanlɔ sɛmbɛ an bi du sɔ, nɔɔ hɛn wɛ di biibi u de kaba a sɔsɔ gbegedee, leti kuma te i singi a dan tuwɛ lai fii go fiaa. ²⁰ Wan u dee sɛmbɛ dee mi taki dɛ, da Himɛnɛusi, wan da Alekesani. Ma nɔɔ mi buta de tu sɛmbɛ dɛ a di didibi maun kaa, be de

lei taa de an musu ta waka ta mindi soni da Gadu ta poi en në möön. Nöö da sö.

2

Aki Paulosu ta lei fa dee biibima u Masa Jesosi musu ta tja deseeri.

¹ Wë womi Timoteo, awa mi o taki da i fa fii lei dee biibima u Masa Jesosi a i ala fa u de musu libi.

Söö. A di fosu kamian, nöö un musu ta begi Masa Gaangadu da hii sëmbë. Un musu ta tja dee fuka u de go a Gadu fesi ku djëmë. Un musu ta hakisi Masa Gaangadu faa limbo fesi da de, nöö un musu ta dëen tangi da de tu e. ² Un musu ta begi da könu ku gaama ku hii oto sëmbë dee dë a tii kaa. Biga te u begi sö nöö sonte de o tii u bunu, nöö u sa abi wan kötökötö libi pii sö fuu sa libi kumafa Gadu kë a hii futu.

³ Nöö te u ta begi sö kaa, nöö a dë wan bunu soni di suti da Masa Gaangadu u Heepima. ⁴ Biga fa Gadu sai dë, a kë hii sëmbë u goonliba tuu musu feni libi u teego nëen. A kë fu hii sëmbë musu ko sabi dee soni fëen, biga de nöö da tuutuu soni a mundu.

⁵ Biga wan kodo Gadu tö nöö dë a mundu e, hën da Masa Gaangadu. Nöö wan kodo Sëmbë tö ta taanpu a u libisëmbë ku Gadu mindi fu seeka taki da u. Hën da Jesosi Keesitu di bi tei libisëmbë sinkii. ⁶ Hën wë bi dëen seepi kuma wan paima paka puu u a hogi basu a di juu di Gadu buta. Nöö fa a du en naandë, ku en hii mundu sa si fa Gadu kë heepi u libisëmbë tjika.

⁷ Nöö fu mi sa ta konda di soni dë hedi mbei Gadu tei mi buta tjabukama fëen e. Nöö fa mi ta

fan aki, na mindi mi ta mindi soni e, womi, ma tuutuu soni mi ta taki. Nöö Gadu buta mi leima tu, fu mi ta lei dee oto sëmbë na u Isaëli dee soni u Gadu. Biga de da dee tuutuu soni fuu musu biibi. Nöö sö e.

⁸ Wë nöö mi taki e womi, taa a hii kamian ka dee biibima ta ko makandi kaa, nöö mi kë dee womi sëmbë musu dë a fesi a di begi. Ma fa de ta hopo maun ta begi naandë, nöö hati u de musu dë limbolimbo. De an musu dë ku hatiboonu ta hoi sëmbë a bëë fa de ta begi dë e.

⁹ Nöö awaa mi o taki soni u di fa dee mujëë musu ta tja deseei. De an musu bisi a wan fasi u tja sen ko da de e, ma de musu bisi kumafa a fiti. Biga di gafa u de an musu dë a di fa de ta beei uwii, ta tuusi sëmëni goutu soni nasö djamati ta bisi dee gaan diidii koosu. Nönö. ¹⁰ Ma a musu dë a di fa de ta libi bunu ku sëmbë. Biga di lö gafa dë hën fiti dee mujëë dee ta abi di në taa de ta dini Gadu.

¹¹ Fa mujëë sai dë, de musu ta lei a wan saapi fasi ta saka de seei da dee womi. ¹² Mi seei ma ta da mujëë pasi un de ta lei sëmbë wajaa a lanti dendu ta pëë basi a womi sëmbë liba e. Nönö. Ma de musu ta hoi deseei a wan saapi fasi. ¹³ Faandi mbei, womi? Biga wë a fosu Gadu mbei Adam, a baka fëën ufö a mbei Eva. ¹⁴ Hën tu, di sindeki, na Adam a feni ganjan e. Ma Eva a ganjan, nöö hën a ko poi di wëti u Masa Gaangadu. ¹⁵ Nöö fu di dë hedi Gadu taa te mujëë o pai, nöö pai fëën o taanga.

Wë sö a ta pasa tuu. Ma nöö töku di soni an poi. Biga ee wan mujëë sëmbë ta biibi a Gadu ta hoi go dou ta lobi sëmbë ta libi a wan gbelingbelin fasi ku saka fasi nöö hënseei sa feni heepi a Gadu tu.

Sö e, womi.

3

Aki ta lei fa dee hedima

u keiki musu dē.

¹ Womi Timoteo, awaa mi o taki soni u di sēmbē di kē ko hedima u keiki. Mi taki e, ee wan sēmbē kē di wooko dē, nōo gaan bumbuu wooko a kē e. ² Ma fu dē hedima u keiki an dē sōsō soni. Sō wan sēmbē musu dē gaan bumbuu sēmbē. Oto sēmbē an musu sa feni fasi a di libi fēen faa konda taa anbunu e. Fa a sai dē, a musu dē ku wan kodo mujēē tō. Nōo an musu dē wan sēmbē ta du soni ku hediwai, ma a musu sa u tii ēn seei a soni. Nōo a musu dē a di fa u sēmbē sa lesipeki ēn.

Sō wan sēmbē, womi, wosu fēen musu dē jabi-jabi da sēmbē e. Nōo a musu sabi fa u lei sēmbē soni te de fusutan. ³ Sō wan sēmbē, an musu dē bebema. Nōnō. An musu abi taanga hatiboonu tu ta feti ku otowan, ma a musu abi wan saapi libi. An musu dē wan sēmbē di lo' u fia soni e. Nōo an musu abi langahati u mōni tu, kwetikweti.

⁴ Nōo a musu dē wan sēmbē di sabi fa u tii hēn wosu dendu a wan bunu fasi. A musu saanfa u kiija dee mii fēen te de ta lesipeki ēn ta piki ēn buka a soni. ⁵ Biga wē womi, ee wan sēmbē an sabi fa u tii hēn seepi wosu dendu libi, wē nōo unfa a sa tii dee sēmbē u di keiki u Masa Gaangadu?

⁶ Nōo sō wan sēmbē, womi, an musu dē wan sēmbē di bi ko njunjun a di biibi e. Biga a kandē a o ko abi gaan fasi poi, nōo a o kisi di sitaafu di di didibi bi kisi fu di a ko abi gaan fasi.

⁷ Sōseei tu, sō wan sēmbē musu abi bunu nē a dee oto sēmbē dee an dē a biibi e, ma ee nasō nōo di

didibi o kisi en a di taapu feen. Biga sembe o ta lei finga neen noo ne feen o poi.

Noo da so wan hedima u keiki musu de e, womi.

Aki ta lei fa dee basia u keiki musu de.

⁸ Noo wan basia u keiki tu, a musu de wan gbelingbelin sembe, di sembe sa lesipeki. Fa a sai de, an musu de wan sembe ta bia fan a buka te ja sa futoou en a soni. Noo an musu de bebema tu. An musu ta suku u wini soni a wan fasi di na fiti. Kwetikweti. ⁹ Noo a musu de ku limbohata ta hoi henseei bunu a dee fundu soni u Gadu dee a mbei u ko sabi fa u de aki.

¹⁰ Noo mi taki e, te de o buta wan basia faa wooko a keiki, womi, noo be de wegi en luku bunu ufö e. Noo te de an feni wan fa neen di na bunu noo de sa buteen ko basia awaa.

¹¹ Noo soseei dee mujee tu e. De musu de wan letileti sembe di sembe sa lesipeki. An musu de wan sembe di ta waka ta tja sembe ta njan a baka, ma pakisei feen musu de limbolimbo. Noo sembe musu sa futoou en a hii soni tu.

¹² Noo dee womi basia, de musu abi wan kodo mujee to. Noo de musu sabi fa u tii wosu dendu libi u de bunu te dou ku dee mii u de tuu.

¹³ Noo ee wan basia ta du di wooko feen bunu, noo i sabi andi o pasa o? A o feni bunu ne a sembe. Noo a o kisi futu seei a di wooko. Biga an o feee u konda da sembe dee soni u Jesosi Keesitu dee a ta biibi.

Noo so e, womi.

Aki ta lei dee gaan soni

u di biibi.

¹⁴⁻¹⁵ Womi Timoteo, mi ta meni u mi ko a i abiti moon e baa. Ma noo fu di ma sabi ee soni o tapa

mi fu ma sa ko, fëen mbei mi ta mbei di biifi aki u manda da i, be dee sëmbë u di famii u Masa Gaangadu musu sabi fa u de libi.

Biga u dee sëmbë u Masa Gaangadu famii, u wë da di keiki u di libilibi Gadu e. U ta mbei sëmbë si limbolimbo andi da di tuutuu lei u Gadu, nöö u ta tjubi di lei dë tu fu an musu poi kaba a sösö.

¹⁶ Wë nöö dee soni u ta biibi, womi, gaan soni de dë e. A fesi de bi dë tjubitjubi, ma fa u dë aki de ko a limbo da u fuu sabi. De da:

Gadu tei libisëmbë sinkii ko libi a goonliba aki.

Nöö di Akaa fëen bi dë ku ën tee hii mundu ko si taa a a' leti a dee soni a ta fan.

Dee basia u Masa Gaangadu köndë seei bi dë ko-toigima fëen.

Dee bakama fëen tja soni fëen go konda da peipei nasiön u goonliba,

nöö sömëni sëmbë ko biibi ën.

Hën seei wë Masa Gaangadu tei tja go a di waiti köndë fëen a liba ala.

De wë i si da dee soni dee u ta biibi, womi. Nöö ee wan sëmbë i ta biibi dee soni aki kaa, nöö a o heepi i fi kisi di fasi u Gadu a i libi.

4

Aki ta bai de a dee ganjan leima.

¹ Söö. Wë womi Timoteo, mi kë bai i a wan soni aki möön. Di Akaa u Masa Gaangadu fan ku u limbolimbo kaa, taa a bakaten nöö wanlö sëmbë o bia baka disa di fa de bi ta biibi a Masa Jesosi. Biga de o ta waka a dee hogi baka dee ta ko a sëmbë liba ta ganjan sëmbë. De o ta haika dee lei u dee didibi dë, hën mbei de o disa di biibi.

² Wë nöö dee sëmbë ta lei sëmbë dee lö soni dë, nöö ganjansëmbëma de dë e. De o ta mbei kuma tuutuu soni de ta taki, ma na tuu seei. Fa dee sëmbë sai dë, de ku hogidu guwenti te a ko de sinkii kaa. Nöö hën mbei an ta toobi de te de ta ganjan sëmbë a sö wan fasi.

³ Fa dee soni o ko a sëmbë liba dë, de o ta lei sëmbë u de hoi peipei wëti dee an dë fanöudu. De o taa ee i kë dë bumbuu sëmbë a Gadu wojo, nöö womi an musu abi mujëë, mujëë an musu abi manu. Sö de o taki. De o ta buta tjina da sëmbë a soni u njan taa sö wan soni ja musu njan mën.

Wë ma womi, uu dee sëmbë dee ta biibi a Gadu aki tee u ko sabi di gbelin lei fëën kaa, nöö wa o sa hoi dee lö wëti naandë e. ⁴ Biga u sabi taa hii soni di Gadu mbei buta da u, de tuu dë bumbuu soni. Na wan u de dë u tuwë, ma de dë fuu tei ku tangi. ⁵ Wë nöö di Gadu taki taa de bunu kaa nöö hën i begi nëën liba te i kaba da Gadu tangi, wë nöö hogi an dë nëën. I sa tei ën ku piizii.

Aki ta lei fa Timoteo musu du

di wooko bunu tjika.

⁶ Dee soni mi ta taki da i aki i musu tei de ta leti dee otowan fii e, womi. Nöö joo dë wan bunu wookoma da Jesosi Keesitu. Biga sensi a njönku ten fii i bi ta jei dee tuutuu soni u Gadu kaa dee u ta biibi aki. I bi kisi bumbuu lei seei, nöö hën i tei ën, hën i ta waka nëën baka te kisi fa u dë aki.

⁷ Nöö fa i sai dë, ja musu a' bisi ku dee peipei oto dee an ta kai ku Gadu, dee de ta mindi ta taki dë e. Ma i musu ta biinga ku i seei fii libi kumafa Gadu kë a hii futu.

⁸ Ja si fa sëmbë ta biinga ta djombo ta seki sinkii u de fia kule u de wini soni a goonliba aki nö? Wë di soni dë a ta tja wan piki wini tuu. Ma di biinga seki sinkii fii musu libi kumafa Gadu kë, womi, hën ta tja hii wini ko da i. Biga te i biinga sö kaa, nöö joo feni dee bunu soni dee Gadu paamusi i a di libi u di ten u dë aki, te dou ku di oto libi di ta ko a bakaten tuu.

⁹ Söö. Wë nöö di soni i si mi taki dë, nöö gaan bumbuu soni a dë fu hii sëmbë musu piki tei ku telu. ¹⁰ Biga u sabi ambë u ta futoou. U sabi na ambë liba u ta buta di mëni fuu faa tja u. A di libilibi Gadu liba wë e, womi. Hën da di Heepima fu hii sëmbë, ma möön gaanfa fuu dee sëmbë ta biibi nëën liba. Hën mbei u ta biinga seei fu sëmbë musu jei di buka fëën.

¹¹ Wë nöö di a dë sö kaa, nöö be i tei dee soni aki ta lei dee sëmbë a i ala e. Be i ta biinga ku de nöömö u de sabi de bunu.

¹² Söö. Wë baa mi taki e, fa i sai dë, ja musu mbei sëmbë dou i ku wojo fu di i njönku mbei e baa. Nönö. Ma be i libi a di fa u dee oto biibima tuu musu sa djeesi i. Di fa i ta fan, ku di fa i ta libi, ku di fa i ta lobi sëmbë, di fa i ta biibi a Masa Gaangadu, ku di fa i ta hoi i seei limbolimbo a Gadu wojo, womi, hii dee soni dë tuu musu dë a pasi fu sëmbë sa djeesi i a de.

¹³ Nöö fa i dë ku mëni u mi taa mi o ko naandë, nöö mi o kai wanlö soni da i aki fii ta du fu te mi ko: I musu ta lesi dee wöutu u Masa Gaangadu da dee sëmbë nöömö. I musu ta konda di buka fëën da de, ta leti de finifini a dee soni u Masa Gaangadu. Sö i musu ta du fu te mi ko e, womi.

¹⁴ Mi ta mēni di daka dee tiima u keiki bi buta maun a i liba, nöö hēn di Akaa u Gadu ko a de hēn de fan soni u di wooko di a da i fii du. Di daka naandē, i bi kisi wan apaiti kōni. Nöö mi taki e, taa ja musu tuwē di kōni naandē disa e, ma i musu ta wooko ku ēn nango nōömō.

¹⁵ Dee soni mi ta fan ku i aki, womi, i musu ta du de ku hii i hati nango nōömō, nöö sēmbē o si taa i nango fesi seei. ¹⁶ Fa i sai dē, i musu ta mbei mōiti nōömō be hii libi fii dē a tatai liba. Nöö di lei u Gadu di i ta lei sēmbē dē, hēnseei musu dē a tatai liba tu e. I musu kōni seei fu ja tookēen. Nöö te i ta libi sō kaa nöö joo puu i seei a hogi basu, i ku dee oto sēmbē dee ta haika i dē tuu.

5

Aki ta lei fa Timoteo musu libi ku sēmbēsēmbē u di keiki.

¹ Wē womi Timoteo, awaa mi o taki da i fa fii musu libi ku dee peipei sēmbē e, te joo lei de soni ee nasō te joo bai de a soni.

Ee a dē wan gaan womi mōön i, nöö ja musu gandji dēen e, ma i musu dēen piimisi, nöö i fan ku ēn kuma i tata.

Ee a dē wan kijoo mii kuma i seei, nöö i kai ēn fan kuma i baa womi.

² Ee a dē wan gaan mujēē, nöö i musu fan ku ēn ku lesipeki kumafa i ta fan ku i mama.

Ma nöö ee a dē wan njönku mujēē mii, nöö i musu mēni i seei fii fan ku ēn ku limbohati seei, leti kumafa i sa fan ku i sisa mujēē.

³ Nöö awaa mi o taki soni u dee gaan mujēē dee manu u de dēdē de fika a ganda. Womi, ee sō wan mujēē aan na wan kodo sēmbē seei nēen famii fu

sölugu en möönsö, nöö i sa kai en në a keiki be keiki sölugu fëen. ⁴ Ma ee wan mujëe manu dëdë a fika a ganda, ma a abi miii ee nasö miii kai en avo, nöö nëen i musu kai da di keiki u de sölugu e. Dee mii fëen, de musu sölugu en. Biga hën da fosu soni di de musu du fu sëmbë si taa de ta waka a Masa Jesosi baka tuutuu. Leti fa dee gaan sëmbë u de bi sölugu de di de bi dë miii, nöö leti sö dee mii musu toona sölugu dee gaan sëmbë u de baka. Nöö ee de libi sö, nöö a bunu, a o suti da Gadu seei.

⁵ Wë ma nöö ee wan mujëe dë, manu fëen dëdë a fika a ganda mindi naandë, aan sëmbë möönsö u sölugu en, ma a hopo en seei da Masa Gaangadu ta begi en ndeti ku didia. „Nöö te i si sö wan mujëe, womi, nöö i musu kaabu i seei taa di sëmbë dë, a dë fanöudu u keiki sölugu en.»

⁶ Ma nöö ee i si wan mujëe manu fëen dëdë nöö hën a dë fëen ta waka ta daama a köndë nango a piizii söndö a ta pakisei andi a ta du, nöö mi taki da i taa di soni dë an bunu. Sö wan mujëe, fa i si a dë ku libi dë seei, ma nëen akaa a dëdë e. „Nöö di lö mujëe dë, nëen de musu kai da keiki u de sölugu.»

⁷ Hii dee soni mi ta taki da i aki, womi, i musu ta tei de ta lei dee sëmbë a i ala, be de libi fu sëmbë an musu kosi de taa de an ta libi bunu. ⁸ Biga ee wan sëmbë an ta sölugu hënseei wosu dendu ku dee famii fëen, nöö di sëmbë dë hogi möön leki dee sëmbë dee an dë a biibi. Fa a ta libi fëen dë, a dë kuma an nama ku Masa Jesosi seei.

⁹ Nöö awaa mi o lei i andi ku andi i musu luku ufö joo buta wan mujëe di hën manu an dë ku libi möön faa dë wan apaiti sëmbë da di keiki. Sö wan mujëe, a musu pasa sikisiteni jaa e. Nöö an

bi musu waka ku oto womi möön leki hën manu.
¹⁰ Fa a sai dë, de musu ta konda fëen taa bumbuu soni wanwan nöö a bi ta du. A bi kiija dee mii fëen a wan bumbuu fasi. A bi ta hoi wakama waiwai nëen wosu. A musu dë wan mujëe di bi lo' u sölugu dee sëmbë u Masa Gaangadu ku sakafasi seei. Nöö a musu dë wan sëmbë di bi ta lobi u heepi oto sëmbë dee dë a fuka. De musu ta taki fëen taa bunu nöö a bi ta du. Nöö te wan mujëe dë sô, womi, nöö hën i sa buta faa dë wan apaiti sëmbë da di keiki.

¹¹⁻¹² Ma nöö dee njönku mujëe dee manu u de dëdë de fika a ganda naandë, nöö an dë fii „buta de apaiti da di keiki e„. Biga te wan pisi nöö di piizii u manu o ko a de liba. Pakisei u de o bia, nöö de o go ta suku manu möön. Nöö ee de dë sô, nöö Masa Gadu ku libisëmbë tuu o tei de fu hogi fu di de booko di buka di de bi mbei taa „Jesosi„ Keesitu nöö de o ta dini. De an hoi ën go dou kumafa de bi taki möön.

¹³ Nöö na di dë nöö womi, ma de o ko malëngë. Nöö de o ta waka nango ta ko ta daama a dee wosuwosu ta tjökö buka a sëmbë soni ta lëgëdë ta konda soni di an dë fanöudu. ¹⁴ Nöö fëen mbei mi taa dee njönku mujëe dee manu dëdë disa a ganda naandë, be de tei manu toou pai mihi ta tii wosu dendu u de, be de ko abi soni u du. Nöö dee felantima fuu an o sa feni pasi u kosi u. ¹⁵ Biga sëmëni mujëe kuma dee lö naandë bia baka disa Gadu kaa go ta libi u de kumafa di didibi kë, hën wë mbei mi taki sô, womi.

¹⁶ Wë mi kë taki wan soni möön u dee gaan mujëe dee dë söndö manu. Ee wan mujëe dë a biibi, nöö hën a abi gaan sëmbë nëen famii di manu dëdë disa, nöö di mujëe dë, hën musu sölugu fu dee

gaan sɛmbɛ fɛɛn e. Biga di lö hebi naandɛ an musu dɛ u di keiki. Nöo di keiki o sa feni pasi u sölugu dee gaan sɛmbɛ dee dɛ a nöutu tuutuu.

Aki a ta taki u dee hedima

u keiki möön.

¹⁷ Wɛ awa mi o taki wan oto soni da i möön u dee sɛmbɛ dee ta tii keiki. Dee ta du de wooko a wan bunu fasi, nöo de musu kisi möön hia hei ku paka tuu, fuu taki dee ta konda di buka da sɛmbɛ bunu ku dee ta lei sɛmbɛ a wan finifini fasi. ¹⁸ Biga ja jei fa di Buku u Gadu taki nö? A taa:

Ja musu tai di kau buka fu an musu njan

ka a ta wooko naandɛ.

Söseei a taa:

A fiti u wan wookoma
musu feni hɛn paima.

¹⁹ Nöo mi taki e, ee wan sɛmbɛ tja wan kaagi u wan u dee tiima ko a i, nöo ja musu piki ɛn hesi e. I musu jei ɛn a tu nasö dii sɛmbɛ a wan fasi fii sabi taa tuu, ufö fii piki awaa. ²⁰ Ma nöo te i ko si taa a du hogi tuu, nöo i musu gandji dɛɛn a lanti fesi e, mbei hii dee sɛmbɛ dee sai dɛ musu tei köni nɛɛn.

²¹ Timoteo, fa mi ta fan ku i aki, kijoo, nöo mi kɛ fii sabi taa Masa Gaangadu ku Masa Jesosi Keesitu ku dee basia u Gadu köndɛ tuu ta jei fa mi ta fan ku i aki. Nöo fɛɛn mbei i musu ta du hii dee soni mi ta taki da i aki tuu da hii sɛmbɛ, ja musu koti adjabɛɛ da na wan sɛmbɛ.

²² Söo. Wɛ nöo womi, te joo buta maun a sɛmbɛ liba faa wooko da Gadu, nöo i musu köni fu ja du ɛn hesi poi. Ma i musu wegɛ ɛn finifini luku ufö i du ɛn. Biga ee nasö, a kandɛ a baka nöo de o ko si taa di sɛmbɛ dɛ an ta libi bunu, nöo a o dɛ taa i seei

dë a dendu tu. Nöö fëen mbei wë mi fan sö, biga i musu hoi i seei limbolimbo a hii futu.

²³ Nöö mi taki e, womi, fa i si bëe ta hati i, i ta siki hesihesi dë, nöö na wata wanwan nöö fii bebe e. Ma i musu ta bebe wan piki win tu, nöö a o heepi i.

²⁴ Haika e, womi. So sëmbë di hogi di a ta du, a dë a döo kaa bifö de kai ën a kuutu. Ma so sëmbë ta du hogi a wan tjubitjubi fasi. Ma te wan daka a o ko a döo nöömö fu sëmbë sabi ën. ²⁵ Nöö sösee a dë a di bunu di sëmbë ta du tu. So fëen dë a döo kaa u hii sëmbë sa si. Ma u so sëmbë ta dë tjubitjubi, ma bakaten sëmbë o ko sabi ën biga a o ko a döo nöömö.

„Kijoo, dee soni dë i musu sabi fa i si i sai dë e.“

6

Aki ta lei fa dee saafu musu libi ku dee masa u de.

¹ Womi Timoteo, awa mi o taki da i fa wan saafu musu libi ku ën masa. Fa i si dee saafu sai dë, nöö de musu ta luku de masa u de kuma wan sëmbë di de musu lesipeki. Biga ee de libi sö, nöö sëmbë an o feni pasi u de kosi Masa Gaangadu ku di lei fëen di i si u ta lei sëmbë aki.

² A kandë wan saafu abi wan masa di ta biibi Masa Jesosi tu. Nöö hën da de dë baaa ku baaa makandi. Ma nöö di saafu an musu ta sösö di masa fëen fu di dë hedi e. Awaa seei a musu ta wooko möön taanga dëen. Biga möön a ta wooko dëen, möön di masa ta feni wini. Nöö hën da a ta heepi di fëen seei sëmbë di a lobi.

Kijoo, sö fii ta lei dee saafu e.

*Aki ta lei taa di dini u Masa
ta tja hia wini ko tuu.*

Nöö hii dee soni dee i si mi ta taki da i aki, womi, de tuu i musu tei ta lei dee sëmbë fii ala, nöö i ta buta ku de fu de tei de tu. ³⁻⁴Ma nöö ee wan sëmbë tja wan oto lei ko ta lei di an ta kai ku di lei fuu Masa Jesosi Keesitu u ta lei aki, nöö gaan fasi di sëmbë dë abi e. Aan fusutan u soni. Biga an kë di bumbuu lei di sa heepi sëmbë u de libi a wan limbolimbo fasi a Masa Gadu wojo.

Fa dee lö sëmbë sai dë, de lobi u pii oto ta fan ta fia ku sëmbë. Te kaba fëen, nöö sösö haun de o bia ta haun ku deseei, ta kosi deseei, ta taki föutu u otowan ta mëni hogi u de na de. Te wan pisi de an ta futoou na wan sëmbë möön. ⁵De an o sa si de na de a wojo möönsö tu. Sö dee lö sëmbë naandë dë e, womi. A dë kuma dee hogi fasi u de puu dee tuutuu soni u Gadu a de hati fiaa. Nöö hën de ko ta mëni taa te wan sëmbë i ta dini Gadu, nöö a ta tja gaan wini ko da i fii ko gudu.

⁶Wë nöö womi, te i ta dini Gadu, nöö a ta tja gaan wini ko da i tuu e. Ma na möni wini a ta tja. Nönö. Ma te i ta libi kumafa Gadu kë ta tifihedii ku dee soni i abi, nöö hën da wan gaan wini fii kaa. ⁷Biga di de pai u ko a goonliba aki, nöö wa bi tja na wan wojo soni ko ku u e. Nöö söseei te u dëdë, wa o tja na wan soni go tu. ⁸Nöö fëen mbei, ee u abi sondi fuu njan pasa u libi ku koosu fuu tapa u sinkii, nöö a tjika fuu dë tifihedii.

⁹Biga wë ee wan sëmbë i ta suku fii ko gudu, nöö di soni i ta suku dë sa hai i tja go a sëmëni soni di sa puu i a di pasi u Gadu. Te kaba fëen, a dë kuma taapu kisi i, ja sa ko kumutu möön. Biga sëmëni wisiwasi soni joo ta pakisei a i hati, nöö joo kë ta waka a de baka. Te fii sabi, libi fii poi kaba a sösö

fiaa.

¹⁰ Biga wë di langawojo u möni, nöö a dë kuma wan lutu a i hati di sa nasi tja hii sootu pei hogi ko da i. Biga so sëmbë bi abi di lö langawojo dë kaa, nöö sapisapi de ta pusa ta kumutu tefa de disa di biibi fiaa. Nöö hën de ko fika dë ku sëmëni gaan hila fuka a de hati.

Aki Paulosu ta da Timoteo wanlö lasiti lai.

¹¹ Ma nöö womi, i da sëmbë u Masa Gaangadu vö, hën mbei i musu kule da hii dee hogilibi u taki dë, be de an dou a i. Nöö a dee lö soni aki baka fii ta kule e, womi: I musu biinga fii libi leti a Gadu wojo. I musu mbei möiti fu hii pakisei fii musu dë a Gadu. I musu ta biibi a Masa Gaangadu nöömö. I musu ta lobi sëmbë. I musu ta tai hati a hii dee fuka dee ta miti i. I musu ta libi ku saapi fasi ku sëmbë. Womi, a dee lö soni dë baka wë fii biinga e.

¹² Fa u ko ta biibi Masa Jesosi aki, nöö sëmëni soni dë ta biinga u puu u a di pasi fëën. Nöö i musu ta fia ku dee soni dë ta feti di bunu feti go dou te nöö i feni di libi u teego. Biga fu di ten di i bi taki sö wan bumbuu soni a lanti fesi taa joo waka a Masa Jesosi baka, nöö kumutu a di ten dë a buta di libi u teego faa da i kaa.

¹³ Kijoo, fa i si mi ta fan ku i aki, mi ta fan ku i a Masa Gaangadu fesi di ta da hii dee soni a goonliba aki libi. Mi ta fan ku i a Jesosi Keesitu fesi tu, di an bi fëëë u taki di tuu da sëmbë möönsö, te dou ku Gaama Pontuisi Pilati seei. ¹⁴ Nöö mi taki e, taa be i go dou ku di wooko di i si Gadu buta a i maun naandë. I musu ta du ën a wan gbelingbelin fasi söndö föutu e, fu te dou di daka di Masa Jesosi

Keesitu o toona ko. ¹⁵ Biga Masa Gadu o mbei a ko nöömö a di juu di a buta.

Womi, fa Masa Gaangadu sai naandë, nëen hii bunu dë. Hën nöö da tiima u mundu. Biga hën da di kaba hei Könu a hii könu liba, ku di kaba hei Masa a hii masa liba. ¹⁶ Fa a sai dë, hën wanwan tö nöö an sa dëdë a mundu möönsö. A ta libi a wan gaan limbo dendu ta koti faja te na wan libisëmbë sa go dou ka a sai dë. Sëmbë an dë di si ën ku wojo wan daka tu, biga libisëmbë wojo an sa kai nëen möönsö. Fa a sai dë, di nëbai fëen ku di kaakiti fëen dë u nöömö teego. A tan sö.

¹⁷ Wë nöö Timoteo, mi taki e, taa dee sëmbë dee dë guduma a goonliba aki, nöö i musu bai de be de disa gaan fasi, be de an buta futoou a dee gudu u de. Biga dee gudu naandë, nöö de an dë wan soni di o tan fu nöömö, u sëmbë musu ta buta mëni a de liba. Ma Masa Gaangadu wanwan nöö fii musu ta mëni e. Biga hën ta da u hii dee soni dee u abi, fuu sa njan de ku piizii. An ta pindja soni da u.

¹⁸ Nöö fa dee guduma sai naandë, na di gudu u de, de musu luku kuma gaan soni e. Ma, be de ta du bunu te a hia ta paati dee gudu u de da sëmbë ku wai hati. De an musu giii. ¹⁹ Nöö te de libi sö kaa, nöö hën da de ta lai gudu a Gadu Köndë ala te a hia fu de sa njan a di bakaten libi. Biga di libi u teego di Gadu abi u da de a bakaten, hën wë da di tuutuu libi, na di u goonliba aki. Nöö nëen baka de musu biinga.

Sö i musu ta bai dee guduma e, womi.

²⁰ Womi Timoteo, gaantangi mi begi i kijoo, tjubi dee soni dee i si Masa Gadu futoou i buta a i maun naandë e, be de an poi kaba a sösö. Nöö mi taki e,

i musu köni ku dee sëmbë dee ta fan hia ta taki dee wisiwasi soni u de dee an ta kai ku Gadu. Fa de ta fia u de dë ta mbei taa de sabi soni poi seei, ma ja musu haika de seei. ²¹ Biga so sëmbë bi ta fan dee lö fan dë, hën wë sapisapi de hai kumutu disa di biibi a Masa Jesosi. Nöö fëen mbei baa mi ta bai i nëen.

Womi, Masa Gaangadu musu dë ku i ku ën bunuhati e.

Gadu Buku

New Testament in Saramaccan (NS:srm:Saramaccan)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Saramaccan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Saramaccan

srm

Suriname

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Saramaccan

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

34d0907e-4b31-5f4f-b863-1c52b958344e